

José María Izquierdo (Universidad de Oslo)

Miradas, actitudes y posiciones en torno a la Guerra Civil española, sus antecedentes y consecuencias en Noruega

I. Antecedentes

Las relaciones entre España y Noruega se retomaron en la mitad del siglo XIX¹. Ya en 1857 se inició la creación de empresas como la Compañía de maderas en Santander (Aukrust y Skulstad 2017, 11) y en el siglo XX se firmaron importantes acuerdos comerciales entre los dos gobiernos.

Casi un mes antes del estallido de la Guerra civil, exactamente el 13 de junio de 1936, el gobierno noruego y el español acababan de firmar un acuerdo comercial según el cual ambos estados se nombraban mutuamente nación más favorecida (Yraola 1994, 83).

Esos contactos comerciales supusieron colateralmente la creación de una red de academias y cursos de español que se anunciaban en la prensa de la época y en los que se comentaba la necesidad de aprender el castellano para incrementar el negocio exportador entre ambos países. A pesar de esa actividad comercial e industrial entre ambos países la presencia de España en la prensa noruega era muy inferior a la de países como Alemania, Francia, Inglaterra o Italia, tal y como se muestra en las siguientes estadísticas elaboradas con datos de la hemeroteca histórica de la Biblioteca Nacional de Noruega.

Será tras la proclamación de la II República española cuando aumente el interés periodístico por España en el país escandinavo, interés que se incrementó notablemente durante el tiempo de la Guerra Civil como puede verse en la tabla 2.

¹ Hubo contactos tanto en la Baja como en la Alta Edad Media. Noruega se independizó de Dinamarca en 1814 y en 1905 se separó de Suecia.

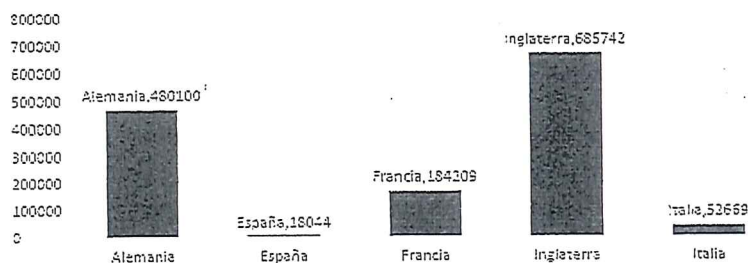


Tabla 1. Menciones de España en la prensa noruega 1800-1930. Fuente: Biblioteca Nacional Noruega.

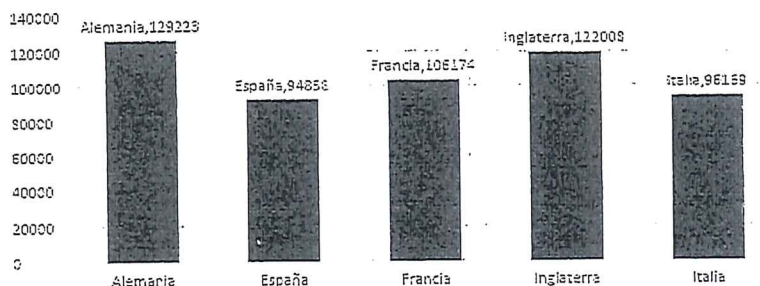


Tabla 2. Menciones de España en la prensa noruega 1936-1939. Fuente: Biblioteca Nacional Noruega.

Estos datos ilustran el contraste entre las mencionadas incipientes buenas relaciones entre algunos sectores económicos hispano-noruegos y el general desconocimiento del mundo hispano entre los representantes de los movimientos sociales y de la prensa en la Noruega de los años treinta. En 1946 y 1958 recordaba una de las periodistas más renombradas de la época:

En el país donde menos lo esperábamos porque menos lo conocíamos. De un pueblo que considerábamos mucho menos ilustrado, mucho más primitivo que, por ejemplo, los alemanes. Casi mirábamos por encima del hombro a los españoles, como se hace fácilmente con los analfabetos, con una especie de prejuicio cultural esnob². (Lindbæk 1946, 31)

2 Mi traducción.

De repente, en el verano de 1936, llegó un mensaje bastante diferente desde el extremo de Europa de donde menos se esperaba, quizás porque lo conocíamos menos. El general Francisco (sic) Franco voló a la península desde las Islas Canarias y calculaba derrocar al gobierno republicano legítimo en un tiempo bastante corto³. (Lindbæk 1958, 120)

En general ese inicial desconocimiento de la realidad social y política española derivó en una interpretación dicotómica entre las posturas conservadoras y progresistas. Posiciones que fueron cambiando a medida en que el contexto internacional evolucionaba de las posiciones antifascistas y/o revolucionarias previas a la Segunda Guerra Mundial, al mero anticomunismo de la posterior Guerra fría. Del intenso seguimiento periodístico de lo que ocurría en España se pasó al olvido de la contienda y con él el de los voluntarios noruegos.

2. La Guerra Civil española y el franquismo en la prensa noruega

A partir de los inicios de los años treinta hasta la década de los setenta del siglo pasado se puede establecer tres periodos históricos relacionados con los temas de este texto. El primer periodo se abre con la proclamación de la II República española, el segundo con el desarrollo de la Guerra Civil y el tercer periodo será el del franquismo. Ya desde los primeros momentos de confusión del 18 de julio de 1936 se abrieron cinco tendencias ideológicas en el seguimiento de la contienda. Junto al conservadurismo del periódico *Aftenposten*, el liberalismo de *Dagbladet* y el socialdemocratismo de *Arbeiderbladet*, los tres diarios principales de la época, hay que mencionar algunos de los medios que siguieron de cerca el enfrentamiento entre los seguidores del eslogan "Hay que ganar la guerra para hacer la revolución" planteado por un partido comunista, que asumió la política exterior de la URSS, y los defensores del "Para ganar la guerra hay que hacer la revolución" de anarquistas y anarcosindicalistas de la Confederación Nacional del Trabajo (CNT), y de los seguidores del Partido Obrero de Unificación Marxista (POUM)⁴. La posición de estas últimas formaciones sindicales y políticas se manifiesta con claridad en, por ejemplo, esta declaración del miliciano italiano Giuseppe Norgo en el diario *La Batalla* del 9 de enero de 1937: "ninguno de mis camaradas ha venido a España para defender los intereses de la democracia

3 Mi traducción.

4 Según Andy Durgan combatieron unos mil quinientos extranjeros "con la Confederación Nacional del Trabajo (CNT) y unos quinientos más con el Partido Obrero de Unificación Marxista (POUM)" (2022, 21).

burguesa” (Durgan 2022, 22). Opinión que contrastaba en términos generales con el marco general en el que se situaba la posición de la *Comintern* acerca de contextualizar la Guerra Civil dentro del marco general de la lucha antifascista⁵; opinión generalizada en las filas del periodismo progresista.

Los acontecimientos relacionados con la Guerra Civil española fueron cubiertos por periodistas noruegos, en concreto Theodore Leonard Findal y Henning Sinding Larsen en *Aftenposten*, William Wign en *Bergens Aftenblad*, Lise Lindbæk en *Dagbladet*, Willy Brandt⁶, Rolf Gerhardsen, Gerda Grepp, Haakon Lie y Per Monsen en *Arbeiderbladet*, Nordahl Grieg en *Veien Frem*, Asbjørn Omberg y Johanne Trunnes en *Morgenposten*, y Just Ebbesen von del Lippe en *Arbeideren* (Dahl, Hagtvet, Werenskjold 2019, 69). La prensa noruega de la época utilizó también como fuentes de información agencias periodísticas internacionales como Associated Press (AP), United Press Internatioanal UP/UPI, Reuter o la agencia nacional Norsk Telegrambyrå (NTB).

Entre los periodistas mencionados y al margen de sus ideologías y la de sus medios hay que resaltar la aparición de un nuevo periodismo protagonizado fundamentalmente por Nordahl Gieg (1902-1943), Lise Lindbæk (1905-1961) y Gerda Grepp (1907-1940). Esta última fue la primera periodista que cubrió la Guerra Civil española desde Madrid a través de una emisora de onda corta de la UGT (*Arbeiderbladet* 1936, 16). Los tres practicaron un periodismo en primera línea y en su escritura supieron introducir en el relato del reportaje de guerra o en la entrevista la dimensión de la condición humana de los protagonistas de la noticia.

Con tan solo leer los titulares de los artículos publicados en la prensa de la época pueden identificarse las diferentes orientaciones políticas de los periodistas, pero también las de los diferentes periódicos. Veamos algunos pocos ejemplos.

Mientras el día del golpe militar *Aftenposten* comentaba e informaba en su primera plana “¿Qué ocurre en España? Rotas las relaciones con el extranjero” (1936, 1)⁷, *Dagbladet* citando a United Press informaba que “España ha roto todas las relaciones con el exterior” (1936, 1)⁸, se preguntaba *Arbeiderbladet*

5 Enunciado en el VII Congreso de la Internacional Comunista 25/7 – 20/8 de 1935 junto con la elaboración de las políticas de los Frente Populares.

6 Alemán de origen, pero con vinculación noruega. A la llegada de Hitler al poder adoptó la nacionalidad noruega de Carlotta Thorkildsen.

7 Mi traducción.

8 Mi traducción.

“¿Revuelta en Madrid y en otras ciudades españolas?” (NTB 1936, 1)⁹ y en las páginas de *Bergens Arbeiderblad*, otro de los periódicos socialdemócratas, aparecía un artículo con el título “Ayuda a España. Por la libertad, por la democracia mundial, Contra el fascismo” (1936, 1)¹⁰. A lo largo de la guerra aparecerán diversas discrepancias sobre diferentes aspectos concretos relacionados con la noticia publicada. Veamos dos noticias presentadas de diferente forma por los tres periódicos más importantes: el 28 de abril de 1937 se informaba en *Aftenposten* en su página 3 “Durango rodeado, veinte pueblos conquistados en cuatro días. Nuevo bombardeo de Madrid” (1937)¹¹; a su vez *Dagbladet* informaba en su primera plana “Bárbara crueldad sin par. La antigua capital de los vascos completamente arrasada” (1937)¹² y en *Arbeiderbladet*, también en la primera plana, se comentaba que “Durango aún no ha sido conquistada” (1937)¹³ y, citando a *Times* acerca de la destrucción de Guernica, decía que “Los orgullosos demócratas lucharán ahora hasta el último hombre” (NTP 1937, 1)¹⁴. Es evidente que pueden darse diferencias ocasionadas por el momento del cierre de la edición de los diferentes periódicos, pero podemos ver con claridad las distintas simpatías ante un hecho de la importancia del bombardeo de Guernica por la Legión Cóndor. El otro ejemplo está relacionado con la ciudad aragonesa de Teruel. El 3 de enero de 1938 informaba *Aftenposten* en su primera plana “Franco ha reconquistado Teruel y derrotado al Ejército Rojo. Sin embargo, este tiene una cabeza de puente en el borde occidental de la ciudad. Los italianos han tomado parte en los combates” (1938, 1)¹⁵. Ese mismo día anunciaba *Dagbladet* también en su primera plana “Teruel no ha sido tomada. Pero los rebeldes pueden conquistar la ciudad. Las tropas gubernamentales dominan la carretera a Zaragoza” (UP 1938)¹⁶ y *Arbeiderbladet* en su portada comentaba que “La batalla de Teruel ruge con frío y ventisca de nieve. Progreso para los rebeldes, se jacta Roma. Las tropas del gobierno lanzan una gran ofensiva en el sur de España” (NTP-Reuter 1938)¹⁷. En esos tres periódicos aparecieron en diversas ocasiones caricaturas como las

9 Mi traducción.

10 Mi traducción.

11 Mi traducción.

12 Mi traducción.

13 Mi traducción.

14 Mi traducción.

15 Mi traducción.

16 Mi traducción.

17 Mi traducción.

de Ragnvald Blix (1882-1958) con una clara intención humorística antifranquista (*Dagbladet* 1937, 1).

Cabe resaltar también que en la prensa noruega estuvo siempre presente el aspecto internacional del conflicto y no me refiero aquí a la participación extranjera. Un ejemplo fue el conflicto en el bando republicano entre las fuerzas simpatizantes de la URSS y las organizaciones CNT, FAI y sobre todo el POUM. Tras los denominados "Hechos de mayo" de 1937 en Barcelona se desencadenó la represión contra este último partido y sus militantes. En el periódico noruego *Alarm* de la Federación Sindicalista Noruega en junio de 1937 se daba la siguiente noticia: "El ataque de la burguesía española e internacional a la revolución social bajo la dirección del Partido Comunista de España" (1937, 1)¹⁸ y en agosto de 1937 se informaba en el mismo periódico que: "El gobierno contrarrevolucionario de Valencia sigue cometiendo nuevos crímenes violentos contra la revolución" (1937, 1)¹⁹ en la que se informaba de la detención del presidente del Consejo de Aragón Joaquín Ascaso, miembro de la CNT. Los periódicos *Arbeidet* y *Arbeideren* del Partido Comunista comentaban respectivamente "Los trosquistas españoles al servicio de los fascistas" (1937, 3)²⁰ y, meses después, se notificaba el juicio de los miembros del POUM en su primera plana: "Caso POUM pendiente de juicio. El fiscal exige largas penas de prisión" (NP 1938)²¹.

Tras el fin de la contienda civil y el inicio de la Segunda Guerra Mundial, con la invasión alemana en 1940 de Noruega, se redujo la información acerca de España hasta principios de los años cincuenta. El 13 de enero de 1951 en el periódico de orientación comunista *Friheten* se informaba que "Noruega nombra embajador en España" (1951, 4). Recordemos que, tras la Resolución 386 de Naciones Unidas de 1950, se abrió la posibilidad de ingreso de España en organismos internacionales y el restablecimiento de relaciones diplomáticas. Y en el mencionado periódico se publicó, también en la misma página, el poema "España"²² de una de las mayores poetas noruegas: Inger Hagerup²³. Un poema en el que se reivindicaba la memoria de la lucha antifascista española en un momento

18 Mi traducción.

19 Mi traducción. Una mayor información sobre este conflicto aparece en el libro *Pasaremos!: to nordmenn i spansk borgerkrig* (Myklebust / Årdal 1982, 37-39). ¡Pasaremos!: dos noruegos en la Guerra civil española. Mi traducción.

20 Mi traducción.

21 Mi traducción.

22 Mi traducción.

23 Publicado por primera vez en 1947 en el poemario *Den syvende natt. La séptima noche*. Mi traducción.

en el que la sociedad noruega parecía haber perdido interés por la situación social y política en España.

Unos diez años después los medios noruegos informaron acerca de la detención de varios miembros del Partido Comunista de España y, en concreto, de Julián Grimau con los siguientes titulares "Comunista español intentó suicidarse. Saltó por la ventana de la jefatura de policía" (*Associated Press - Dagbladet* 1962, 1), "Varios comunistas detenidos en España" (*Associated Press - Aftenposten* 1962, 8), "Héroe popular español al borde de la muerte. Masivas protestas frente a la Embajada de España pretenden impedir que Franco lleve a cabo el magnicidio" (*Friheten* 1963, 1) y se publicó también una caricatura de Finn Graff (1938-) bajo el título "Justicia franquista. Julián Grimau García fue ejecutado en Madrid el sábado por la mañana" (Graff - *Arbeiderbladet* 1963, 4)²⁴.

Entre 1974 y 1975 a causa de las ejecuciones de Salvador Puig Antich en 1974 y de Juan Paredes Manot, Ángel Otaegui, José Luis Sánchez Navarro, Ramón García y Humberto Baena en 1975, y al calor de la campaña de Olof Palme contra el turismo, volvió a ser España noticia en los medios noruegos. Algunos titulares acerca de lo que ocurría en los dos últimos años del franquismo son, por ejemplo "Garrote - Horrible medio de ejecución. Usado en España ahora como en el siglo XVIII" (*Nationen* 1974, 10), "Sin piedad de Franco: tres tiros - incierto con los otros dos. El embajador de Noruega en España regresa a casa en señal de protesta" (*VG* 1975, 1, 6-7), "Bratteli²⁵ duro contra España" (*Aftenposten*, 1975, 1), "Dagbladet telefonó - 80 por ciento exige: -Boicot a España. Ola de terror y asesinatos en Madrid" (*Dagbladet* 1975, 1) o "Aumento del boicot a España. Colecta de dinero para España en nuestra recepción" (*Oppland Arbeiderblad* 1975, 1-2). Estos últimos titulares recogen la intensa movilización solidaria con la oposición democrática española y contra la dictadura franquista.

En 1945 apareció una nueva cabecera —VG— y, en 1969, otra más de carácter progresista en la que se seguiría con intensidad la evolución política española: el nuevo *Klassekampen*²⁶. Ya en nuestros días volvió a ser actual la Guerra Civil española en la prensa noruega en el momento de la concesión de la nacionalidad

24 Mis traducciones.

25 Trygve Martin Bratteli (1910-1984), presidente del gobierno en los periodos 1971-1972 y 1973-1976.

26 No confundir con el periódico *Klassekampen* (1909-1940) de las Juventudes Socialdemócratas.

española a los brigadistas internacionales de la Guerra civil²⁷. Y posteriormente se multiplicarán las noticias acerca de la “herencia de Franco”: las fosas.

En resumen, se puede decir que la Guerra Civil y el franquismo han estado en diferentes periodos muy presentes en la prensa escrita noruega en toda su calidoscópica complejidad y desde posiciones ideológicas diversas.

3. La Guerra Civil española y el franquismo en la literatura noruega

La literatura española de la guerra y su posguerra se ha traducido en Noruega de una forma parcial, desordenada y sobre todo tardíamente; en muchos casos esas traducciones han llegado demasiado tarde: por ejemplo, *La familia de Pascual Duarte* (1942) de Camilo José Cela se tradujo en 1978, *Nada* (1944) de Carmen Laforet en 2002 o “El cojo” (1944) de Max Aub en 1999, por mencionar algunas; no obstante, sí se tradujo con anterioridad (1946) a Federico García Lorca²⁸. Las novelas relacionadas con la Guerra Civil leídas en Noruega serán fundamentalmente novelas en francés o inglés como *L'Espoir* (1937) de Malraux o *For Whom the Bell Tolls* (1940) de Hemingway.

Las dos obras literarias noruegas de mayor relieve de y sobre la Guerra Civil española son de Nordahl Grieg (1902-1943), en concreto un poema “Til ungdommen” publicado en la revista *Veien Frem* en septiembre de 1936. Es una reacción del poeta ante el ataque de los militares africanistas contra el gobierno legal de España en forma de canto antifascista dirigido a la juventud marcando su papel en la construcción de sociedades democráticas e igualitarias. La otra obra será la novela *Ung må verden ennu være*²⁹ (1938) en la que se insiste en los temas ya tratados en el poema a través del enfrentamiento ideológico entre

27 A pesar del comentario crítico de Nini Gleditsch: “No creo que acepte ninguna ciudadanía, después de lo que ha hecho el gobierno español con los pacifistas. Han promulgado una ley aparentemente humana que permite el derecho a negarse a cumplir el servicio militar, pero la misma ley impide que los que se nieguen a cumplir el servicio militar obtengan cargos públicos durante el resto de sus vidas. ¡Un castigo de por vida por su decisión! Tengo que verificar los detalles de esto, pero si es así, no tengo nada que hacer en una celebración oficial, dice Nini Haslund Gleditsch” (Sæter 1996, 20-21). Mi traducción.

28 Información recogida del Banco de datos *Letras*. Ver bibliografía.

29 *El mundo debe seguir siendo joven*. Mi traducción. El título de esta novela está tomado del verso “Ung maa Verden endnu være” del poema *Følg kaldet!* escrito por el poeta romántico noruego Henrik Wergeland (1808-1845).

comunismo y fascismo tomando como contextos históricos los años treinta. La novela, se divide en dos partes, una escrita durante la visita de Grieg a la URSS de 1933-34 (Skjeldal 2012, 260) y la otra escrita en 1938 mientras el autor estuvo como reportero en España. El texto plantea la necesidad de tomar partido frente a unas democracias liberales paralizadas ante el advenimiento de la guerra y el fascismo. Recordemos que Nordahl Grieg fue muy activo en su apoyo a la II República española asumiendo la posición dominante en la *Comintern* del “Socialismo en un solo país” y la lucha por la democracia y contra del fascismo.

Junto a esas dos obras literarias hay que incluir una serie de textos híbridos de carácter memorístico y periodístico. Por un lado los reportajes de Grieg que están reunidos en *Spansk sommer*³⁰, de 1937, y por otro los de Lise Lindbæk acerca de sus vivencias en la Guerra Civil en *Bataljon Thälmann*³¹ de 1938, un libro memorístico también de carácter híbrido entre memoria, historia, reportaje y política:

Este libro es un intento de escribir la historia de la guerra en medio de la guerra. No pretende ser una obra literaria, carece de la distancia absolutamente necesaria de los acontecimientos. No es esclarecedor como cabría esperar de la historiografía académica. Ha surgido de experiencias inmediatas, con un rico uso de fuentes orales y escritas; tiene como base recortes de periódicos, convocatorias, órdenes diarias, afiches, referencias taquigráficas de asambleas políticas. Todavía no se puede decir todo lo que vale la pena saber. Pero lo que se dice es cierto, y no se ha hecho ningún intento por mitigar o disminuir los inmensos problemas y dificultades relacionados con esta guerra³². (1938, 7-8)

La actitud ético-política de ambos fue la del intelectual comprometido y crítico con la situación en la que se vieron envueltos; no en vano Nordahl Grieg y Lise Lindbæk participaron en el “II Congreso Internacional de Escritores para la Defensa de la Cultura” (Lindbæk – *Dagbladet* 1937, 1)³³ como los únicos representantes noruegos. Lise Lindbæk publicará en 1946, ya en plena Guerra fría, *España og vi*³⁴, un libro memorístico que no tuvo éxito dada su publicación en

30 *Verano español*. Mi traducción.

31 *Batallón Thälmann*. Mi traducción. El Batallón Thälmann. Estaba formado por brigadistas alemanes, austriacos, suizos y escandinavos. Llevaba el nombre del líder — entonces en prisión — comunista alemán Ernst Thälmann, que más tarde, en agosto de 1944, fue asesinado en el campo de concentración de Buchenwald.

32 Mi traducción.

33 La lista de participantes en el congreso se encuentra en https://commons.wikimedia.org/wiki/File:II_Congreso_internacional_de_escritores_para_la_defensa_de_la_cultura,_1937.jpg

34 *España y nosotros*. Mi traducción.

pleno inicio de la Guerra Fría y, posteriormente en 1958, una autobiografía titulada *Brennende jord*³⁵. La intención de esta autobiografía la expresa Lindbæk en sus páginas iniciales:

Durante una larga vida he cruzado muchas fronteras y he conocido a muchas personas, en parte en momentos que fueron cruciales para ellos mismos o para toda nuestra historia. Espero que el relato de algunas de estas experiencias pueda contribuir a la comprensión de nuestra demasiado tormentosa época.³⁶ (1958, 15)

La otra gran periodista, Gerda Grepp, no escribió sus memorias. Sus reportajes deben leerse en la prensa de la época, ya que no dejó ninguna antología de los mismos a causa, probablemente, de su pronto fallecimiento en 1940. En sus textos se muestra su personal implicación en los hechos reportados.

Dentro de la literatura memorística de la Guerra Civil es preciso mencionar también *Norges hjelp til Spania*³⁷ de Nini Haslund Gleditsch (1908-1996) y Kristian Gleditsch (1901-1973), libro publicado en 1938. Durante la Guerra Civil española, los Gleditsch participaron en el Comité noruego de ayuda a España, del que Kristian fue secretario entre 1936 y 1937. Nini permaneció como voluntaria en España de 1937 a 1939, donde se encargó de organizar la ayuda internacional con alimentos y medicinas para niños huérfanos. En 1939 trabajó para ayudar a los cientos de miles de refugiados que huyeron de España tras la victoria franquista. El matrimonio Gleditsch publicó también en 1954 su autobiografía compartida *Glimt fra kampårene*³⁸.

Pertenece a la generación cuyas experiencias políticas comenzaron con la Primera Guerra Mundial y la Revolución Rusa, eventos que nos causaron una impresión mucho más fuerte de lo que los jóvenes de hoy pueden comprender. Aunque no siempre lo supiéramos, el eslogan que más nos había cautivado era el que se formó tras la Primera Guerra Mundial: ¡Nunca más guerra!

Pero resultó que había cosas más grandes que la paz. Cuando Hitler tomó el poder en Alemania en 1933, nos quedó bastante claro que el mundo aún no estaba preparado para el lema nunca más guerra.

España fue la piedra de toque, la antesala de lo que tendría que llegar. El levantamiento militar de Franco el 19 de julio de 1936 no fue ninguna casualidad.³⁹ (Gleditsch 1954, 7)

35 *Tierra quemada*. Mi traducción.

36 Mi traducción.

37 *Ayuda de Noruega a España*. Mi traducción.

38 *Destellos de los años de lucha*. Mi traducción.

39 Mi traducción.

Tuvieron que pasar muchos años para que volvieran a aparecer obras narrativas sobre la Guerra Civil española. Ya no serán textos memorísticos o autobiográficos, ni tampoco se construirán en base a la experiencia individual en el conflicto. Las dos novelas de los noventa serán novelas de la posmemoria o del “escribir de oídas” (Izquierdo 2002, 2012). *Hilmar Iversens ensomhet* (1992)⁴⁰ es la primera entrega de la trilogía⁴¹ sobre Hilmar Iversen escrita por Jan Jakob Tønseth (1947-2018) en la que se narra la vida de un comunista desilusionado, estableciendo ciertos paralelismos con la historia de la sociedad noruega. Mientras que Grieg en su novela utilizó la conversación como recurso narrativo, Tønseth utilizará la narración monológica del protagonista-narrador. El contexto de esa primera entrega es la salida de las brigadas internacionales de Barcelona en 1938.

Hoy es el final. Mañana o cuando se pueda serán enviados a casa los voluntarios internacionales como héroes. Están esperando la salida en la ciudad de Barcelona. En la misma ciudad donde no hace mucho fuimos recibidos como héroes. Fuimos a la guerra seguros de la victoria. Pero hemos perdido la guerra. ¿Hay alguien que no se haya dado cuenta de eso todavía? (Tønseth 2003, 15-16)

La novela se abre con tres paratextos. El primero es una dedicatoria que muestra la posmemoria filiativa genealógica del autor: “Dedicado a la memoria de mi tío Gunar Skjeseth, que cayó en la Guerra Civil española el 13 de febrero de 1937”⁴² (Tønseth 2003, 5). Los otros dos marcan el marco filiativo ideológico en forma de citas en sueco de *The Spanish Civil War* de Hugh Thomas, que, en sus cuatro últimas líneas dice, refiriéndose a *Homage to Catalonia* de George Orwell, que “Su relato de los disturbios callejeros posteriores, por muy magníficamente escrito que esté, es un libro mejor sobre la guerra en sí que sobre la Guerra de España” (Tønseth 1992, 7); y la otra cita, en inglés, del libro mencionado de Orwell: “Si eso era historia, no lo parecía” (Tønseth 1992, 7) que transformará el autor de la novela mencionada en la página 176: “Y si la historia no es así, podría haberlo sido”. Mientras que en la dedicatoria el autor muestra su vinculación con un familiar caído en la Guerra Civil, las citas de Thomas y Orwell presentan su perplejidad hacia algo difícil de aceptar. Toda la novela se construirá a partir de ambas premisas. En este primer volumen de la trilogía aparecen como personajes figuras históricas mencionadas en este texto como son, entre otras, Nordahl Grieg, Lise Lindbæk, Johan Strand Johansen y Nini Haslund Gleditsch. El autor

40 *La soledad de Hilmar Iversen*. Mi traducción.

41 Las otras dos entregas de la trilogía se titulan: *Et vennskap* (1997) y *Resignasjon og portvin* (2002): *Una amistad y Resignación y vino de Oporto*. Mi traducción.

42 Mi traducción.

pretende así establecer un ámbito próximo a una realidad que, por razones evidentes, no ha conocido.

Una tarde, Lise Lindbæk dio una excelente conferencia sobre la República Española, la de 1931. El mismo Nordahl Grieg nos visitó después de uno de sus viajes a la Unión Soviética. En agosto de 1935, una de las últimas reuniones a las que asistí, un tal Strand nos informó sobre “El 7º Congreso Mundial de la Internacional Comunista y la Nueva Línea de Unidad”⁴³ (Tønseth 1992, 86-87).

Hoy vino de visita una delegada noruega, la Sra. Haslund Gleditsch. Una mujer pequeña y frágil. Hay mucha determinación en ese delgado cuerpo, ciertamente. Toda una señora. Aquí abajo organiza la ayuda internacional específica para los niños huérfanos⁴⁴ (Tønseth 1992, 14).

Y al mismo tiempo pretende conseguir edificar con visos de verosimilitud el objeto de toda la trilogía: mostrar la distancia y diferencia entre la realidad y su relato.

Fue una guerra de delegaciones, fue una guerra de poetas. Todavía hay algunos que tienen la república en la cabeza. Era una guerra para los turistas. Fue una guerra para los recaudadores de fondos. Fue una guerra para los periódicos. A veces siento que nos han quitado esta guerra. Se ha vuelto de segunda mano. Ha llegado a manos de otra persona. A manos de los rumores, de los periodistas, en las del mal poeta, a manos del historiador. [...] Cuando leo sobre mi guerra, me dan ganas de exclamar: ¡Pero no fue así! Mi guerra no está en los libros de historia.⁴⁵ (Tønseth 1992, 45)

Fue la victoria de la ideología sobre la realidad, fue la ineptitud que salió a la luz del día.⁴⁶ (Tønseth 1992, 175)

El narrador recalca la perplejidad de esta distancia en la propia vinculación del protagonista en el conflicto español: “Y hoy puedo decir con total seguridad: el POUM traicionó la guerra, la FAI traicionó la guerra, el PSUC traicionó la revolución. Nuestra guerra ya no tenía un mínimo común denominador”⁴⁷ (Tønseth 1992, 176), iniciándose así el proceso de constitución del Iversen en las siguientes dos novelas que completan la trilogía.

La segunda novela es *Natt uten navn*⁴⁸ (1996) de Ingar Knudtsen (1944). En este caso la novela se inicia con un episodio real sucedido al inicio de la Guerra

43 Mi traducción.

44 Mi traducción.

45 Mi traducción.

46 Mi traducción.

47 Mi traducción.

48 *Noche sin nombre*. Mi traducción.

Civil: unos doscientos deportistas participantes de la Olimpiada popular que se iba a celebrar en Barcelona del 19 al 26 de julio de 1936 en respuesta a los Juegos Olímpicos de Berlín se unieron a las milicias antifascistas. La noruega Rosa Villena Måholm será la protagonista, participando en la guerra como aviadora. El texto finaliza —tras el conflicto de los “Hechos de mayo”, con la llegada al gobierno de Negrín, la detención de Andreu Nin y la disolución del POUM— con la partida de Rosa a Francia en un soliloquio esclarecedor: “*Aquí no queda nada para mí. Vuelo a Toulouse, [...] Estás segura. Los cortos años de anarquía han terminado. Ahora solo somos piojos entre ruedas de molino*”⁴⁹ (Knudtsen 1975, 387).

Ambas novelas son ejemplos de una literatura de la posmemoria, en ambas es evidente la simpatía de los protagonistas por la causa democrática, republicana y en las dos se presenta la crisis que supuso la represión republicana de las organizaciones anarquistas y del POUM, llegándose al desencanto y desafección.

La biografía tiene cuatro ejemplos en los libros escritos por Gudmund Skjeldal, Elisabeth Vislie y Sigrun Slapgard. Skjeldal escribió la biografía de Nordahl Grieg, *Diktaren i bombeflyet: ein biografi om Nordahl Grieg* (2012)⁵⁰, Vislie escribió la de Gerda Grepp, *Ved fronten. Gerda Grepp og den spanske borgerkrigen* (2016)⁵¹, y Sigrun Slapgard las biografías de Lise Lindbæk y Wilhelm Holst respectivamente: *Krigens penn, ein biografi om Lise Lindbæk* (2002)⁵² y *Eit hemmelig liv. Spesialagent og Spaniafrivillig Wilhelm Holst* (2020)⁵³.

En cuanto al ensayo resalta la publicación en 1937 del texto de Trond Hegna *Spanias frihetskamp*⁵⁴ en el que se desarrollan y concretizan las estrategias de la Comintern en relación con España. Y en 1975 se publicó *Arbeidere under våpen. Norske frivillige i den spanske borgerkrig*⁵⁵ de Yngvar Ustvedt, un ensayo memorístico con entrevistas testimoniales a antiguos voluntarios noruegos. De todas formas, será en el siglo XXI cuando se publiquen las obras más importantes noruegas de carácter ensayístico sobre la Guerra Civil. La primera de ellas es *Tusen dager. Norge og den spanske borgerkrigen*⁵⁶ (2009) de Jo Stein Moen y Rolf Sæther; la segunda *Krigen som skapte et bibliotek. Bibliografisk essay om den*

49 Mi traducción. En cursiva en el original.

50 *El poeta en el bombardero: una biografía sobre Nordahl Grieg*. Mi traducción.

51 *En el frente. Gerda Grepp y la Guerra civil española*. Mi traducción.

52 *La pluma de la guerra, una biografía de Lise Lindbæk*. Mi traducción.

53 *Una vida secreta. Agente especial y voluntario en España Wilhelm Holst*. Mi traducción.

54 *La lucha de España por la libertad*. Mi traducción.

55 *Trabajadores en armas. Voluntarios noruegos en la Guerra civil española*. Mi traducción.

56 *Mil días. Noruega y la Guerra civil española*. Mi traducción.

*spanske borgerkrigen 1936-1939*⁵⁷ (2011) de los mismos autores y que supuso el acceso a fuentes tan importantes como las fotografías del doctor Gunnar Finsen (1907-1986) (Åberg 2022), que trabajó en el hospital sueco-noruego de Alcoy. El año 2016 apareció el folleto *Solidaritet med Spania 1936-1939*⁵⁸ de Knut Aukrust y Dorte Skulstad y, tres años después, *Ekko fra Spania. Den spanske borgerkrigen i norsk offentlighet*⁵⁹ (2019) de Hans Fredrik Dahl, Bernt Hagtvet y Rolf Werenskjold. Este último libro desde el punto de vista del periodismo involucrado en el conflicto español como transmisor de la Guerra Civil española en Noruega.

4. Memoria noruega de la Guerra Civil española

En el periódico de corte socialdemócrata *Dagsavisen RA* Jo Stein Moen, uno de los autores del libro *Tusen dager* (2009), comentaba su trabajo como divulgador de la participación noruega en la Guerra Civil española:

Se necesitaron dos aficionados como nosotros. Empezamos de cero. Es notable que el gremio de los historiadores noruegos haya silenciado un evento histórico particularmente importante a nivel nacional e internacional⁶⁰. (Pedersen, 2016, 26)

Moen resume en esas líneas el problema bien conocido entre la memoria de hechos dramáticos, su olvido y la actitud de parte de la política y la historiografía:

[...] muchos de los voluntarios noruegos en España eran comunistas. “Partes de la historia de la Segunda Guerra Mundial continúan estando poco difundidas: los combatientes de la resistencia comunista, los partisanos en Finnmark y los combatientes de la resistencia española [...]”⁶¹. (Pedersen, 2016)

El historiador Tor Egil Førland discrepa en el mismo artículo de la opinión de Moen y aduce que ese poco interés por la Guerra Civil española entre los historiadores noruegos se debe a cuestiones meramente pragmáticas: “tiempo, dinero, competencia idiomática y tutores accesibles”⁶². La argumentación de Førland viene reforzada por otro historiador, Lars Borgersrud (Pedersen, 2016), que mencionará la falta de interés por el tema por parte de las editoriales o la dificultad de conseguir puestos de trabajo como docentes especializándose en el tema

57 *La guerra que creó una biblioteca. Ensayo bibliográfico sobre la Guerra civil española 1936-1939*. Mi traducción.

58 *Solidaridad con España 1936-1939*. Mi traducción.

59 *Eco de España. La Guerra Civil española en la vida social noruega*. Mi traducción.

60 Mi traducción.

61 Mi traducción.

62 Mi traducción.

que nos ocupa. Ambas argumentaciones caen en un solipsismo abiertamente desvelado por el hecho de que el texto más exhaustivo acerca de la importancia de la Guerra Civil española en Noruega, *Ekko fra Spania. Den spanske borgerkrigen i norsk offentlighet*, haya sido escrito por catedráticos no de “Historia” sino de “Medios y comunicación” y “Teoría política”. No es necesario mencionar aquí a Pierre Bourdieu para comprender que tales cuestiones “pragmáticas” son las que construyen ese silencio, pero no el origen del mismo.

Ese relativo desinterés por parte de la historiografía noruega hacia los temas que nos ocupa contrasta con el seguimiento de la Guerra Civil y de su posguerra franquista por parte de la prensa escrita y por diversos grupos de la sociedad civil noruega. Para varias generaciones la Guerra Civil española se convirtió en un referente de mayor complejidad y amplitud que la propia Guerra de Vietnam para las generaciones de los años sesenta y setenta del siglo pasado (Dahl, Hagtvet, Werenskjold 2019, 118), aunque con las diferencias que se apuntan en el inicio citado más arriba de *Glimt fra kampårene*⁶³.

La recuperación de la memoria histórica y personal de la Guerra Civil tuvo su momento de inflexión en 1989 con la inauguración del monumento a los voluntarios de España en el parque Birkelunden en el barrio de Grünerløkka en Oslo. En ese memorial realizado por Nils Aas aparece la inscripción: “En memoria de los noruegos que lucharon y cayeron como voluntarios en la Brigada Internacional en España 1936-1939”⁶⁴. Otro memorial en forma de una placa está ubicado en la isla de Utøya en la que podemos leer una lista de los miembros de la Liga de la juventud trabajadora (AUF) que cayeron en España como brigadistas internacionales. Y al mencionar Utøya es imposible olvidar que el mencionado poema “Til ungdomen” fue el aglutinador performativo de toda la sociedad noruega frente al atentado.

En el campo de la divulgación cabe resaltar libros, folletos y exposiciones. Un buen ejemplo es el libro *Solidaritet a Oliva 1936-1939* del historiador Joan R. Morell Gregori en el que se informaba de las Colonias escolares de Oliva que operaron con patrocinio del “Comitè Noruec d’Ajuda a Espanya” (Morell 2012, 99). Otro es la exposición itinerante realizada por el pintor Antoni Miró y el catálogo de la misma bajo el título *L’Hospital Sueco-Noruec de Alcoy*. Ambas exposiciones abrieron un proceso de publicaciones y exposiciones en Noruega. El año 2014 se publicó *Solidaritet med Spania*⁶⁵ de Knut Aukrust y Dorte Skulstad. Dos años

63 *Destellos de los años de lucha*. Mi traducción.

64 Mi traducción.

65 *Solidaridad con España*. Mi traducción.

después se montó la exposición “La Guerra Civil española en comics y novelas gráficas” en la Biblioteca de Humanidades y Ciencias sociales de la Universidad de Oslo (Izquierdo / Lørdhal 2016) y meses después se realizó la muestra “Solidaridad con España 1936-1939. La ayuda noruega a España en Oliva y Alcoy” (Aukrust / Skulstad 2016). Esta última fue el resultado de una colaboración entre algunas secciones de la central sindical obrera “Landsorganisasjonen i Norge (LO)”⁶⁶ y la Universidad de Oslo, y fue apoyada por la Embajada de España y la Biblioteca de Humanidades y Ciencias sociales de la misma universidad. El texto y guion de la exposición es una versión del Capítulo 8 “¡Ayudad a España!” del libro *Spania og vi: nordmenn før oss*⁶⁷ escrito por Knut Aukrust y Dorte Skulstad (2014). En la realización del libro, los mencionados autores colaboraron con personal local en Oliva y Alcoy y participaron en una gira, encabezada por Jo Stein Moen y Rolf Sæther, siguiendo los pasos de los voluntarios noruegos en la Guerra Civil española. Estos dos últimos estuvieron involucrados en la elaboración de dos cortometrajes memorísticos “Martin Schei 1918-1937” sobre el brigadista con el mismo nombre y “A Hospital for Spain” acerca del Hospital de Alcoy.

Este proceso de recuperación de la memoria histórica compartida de España y Noruega contribuyó también a la superación del olvido, mencionado arriba, de parte de la resistencia noruega contra la Alemania Nazi y el gobierno colaboracionista de Vidkun Quisling (1887-1945). Ayudó a la rehabilitación del grupo Osvald y de su líder y voluntario en España, Asbjørn Edvin Sunde (1909-1985). Y, cerrando esta incompleta lista, se tradujo al español el libro memorístico de Nordal Grieg *Spansk sommer*⁶⁸ en el 2017 y al año siguiente se inició la serie de álbumes gráficos titulados *Sabotør*⁶⁹ (2018-2022) inspirados en las acciones del grupo Osvald.

5. Conclusiones

La memoria de la Guerra Civil española en Noruega fue y es un ejemplo de cómo unos hechos dramáticos se fijan en relatos que se transmiten y con el tiempo se actualizan. En el caso que nos ocupa el relato de la guerra se construyó a través de la prensa de la época de forma caleidoscópica, creando una familiaridad y

66 Confederación Sindical Noruega. Mi traducción.

67 *España y nosotros: noruegos antes que nosotros*. Mi traducción.

68 Traducción realizada por Cristina Gómez-Baggethun y Kirsti Baggethun. Véase bibliografía.

69 *Saboteador*. Mi traducción.

vinculación con el tema que solamente se difuminó en el olvido motivado por la Guerra Fría. El testimonio en forma de reportaje, autobiografía o literatura memorística en los años contemporáneos y posteriores a la contienda realizados por Gerda Grepp, Nordhal Grieg, Lise Lindbæk, y Kristian y Nini Gleditsch, entre otros, permitió que años después se actualizara en forma de posmemoria en otro contexto cultural y político. Como en otros países la reactualización del pasado dramático se hizo fuera de los discursos historiográficos establecidos tras la Segunda Guerra Mundial.

La recuperación de la memoria de la solidaridad noruega con España en forma de voluntarios, brigadistas o sanitarios, en gran medida al margen de los diferentes gobiernos del país, supuso también una nada despreciable contribución a la recuperación de una parte de la memoria histórica noruega en forma del reconocimiento de la participación partisana de los comunistas noruegos, muchos de ellos antiguos brigadistas, como miembros activos de la resistencia contra la ocupación alemana de Noruega.

Bibliografía

- Aukrust, Knut / Skulstad, Dorte: *Spansk-norske affærer: la Compañía de Maderas 1857-2008*. Dreyers forlag: Oslo 2017.
- Aukrust, Knut / Dorte Skulstad: *Solidaritet med Spania 1936-1939*. Universitetet i Oslo: Oslo 2016.
- Aukrust, Knut / Skulstad, Dorte: *Spania og vi: nordmenn før oss*. Novus: Oslo 2014.
- Dahl, Hans Fredrik / Hagtvæt, Bernt / Werenskjold, Rolf: *Ekko fra Spania. Den spanske borgerkrigen i norsk offentlighet*. Dreyers forlag: Oslo 2019.
- Durgan, Andy: *Voluntarios por la revolución. La milicia internacional del POUM en la Guerra Civil española*. Laertes editorial: Barcelona 2022.
- Gleditsch, Nini / Gleditsch, Kristian: *Glimt fra kampårene*. Dreyers forlag: Oslo 1954.
- Gleditsch, Nini Haslund / Gleditsch, Kristian: *Norges hjelp til Spania*. Den Norske Hjelpekomité for Spania: Oslo 1938.
- Grieg, Nordhal: *Spansk sommer / Verano español*. Arqueología de Imágenes: Madrid 2017.
- Grieg, Nordhal: *Ung må verden ennu være*. Gyldendal Norsk Forlag: Oslo 1938
- Grieg, Nordahl: *Spansk sommer*. Gyldendal: Oslo 1937.
- Hagerup, Inger: *Den syvende natt*. Aschehoug: Oslo 1947.
- Hegna, Trond: *Spanias frihetskamp*. Tiden Norsk Forlag: Oslo 1937.

- Izquierdo, José María: *Letras: Traducciones noruegas de literatura en español*. Universitetet i Oslo. UB-Baser. Disponible en <https://ub-baser.uio.no/let-ras?lang=es> [Consultado 1 de marzo de 2022].
- Izquierdo, José María: "Escribir de oídas. Última literatura de la memoria de la Guerra civil española y su posguerra". *Romanica Gothoburgensis* (69), 2012, pp. 385-399
- Izquierdo, José María: "Maquis: Guerrilla antifranquista. Un tema en la literatura de la memoria española". *Romansk forum* (16:2), 2002, 105-116.
- Jamtli, John Sigvart: *Sabotør: I skyggen av Tirpitz*. Cappelen Damm: Oslo 2021.
- Jamtli, John Sigvart: *Sabotør: Operasjon Muskedunder*. Cappelen Damm: Oslo 2019.
- Jamtli, John Sigvart: *Sabotør. En røverhistorie fra krigsårene*. Cappelen Damm: Oslo 2018.
- Knudtsen, Ingar: *Natt uten navn*. Bladkompaniet: Oslo 1996.
- Lindbæk, Lise: *Brennende jord*. Tiden Norsk Forlag: Oslo (1958) 2006.
- Lindbæk, Lise: *Spania og vi*. Dreyers forlag: Oslo 1946.
- Lindbæk, Lise: *Bataljon Thälmann*. Tiden Norsk Forlag: Oslo 1938.
- Miró, Antoni: *L'Hospital sueco-noruec*. Fundació Frax: Alcoi, L'Alafas del Pi: Llo-tja de Sant Jordi 2013.
- Moen, Jo Stein / Rolf Sæther: *Krigen som skapte et bibliotek. Bibliografisk essay om den spanske borgerkrigen 1936-1939*. Arbeiderbevegelsens arkiv og bibliotek: Oslo: 2011.
- Moen, Jo Stein / Rolf Sæther: *Tusen dager. Norge og den spanske borgerkrigen, 1936-1939*. Gyldendal: Oslo 2009.
- Morell Gregori, Joan R.: *Solidaritat a Oliva*. CEIC Alfons el Vell: Gandía: 2012.
- Mykleblust, Jon Olav / Ottar Årdal, Ottar: *Pasaremos! To nordmenn i spansk borgerkrig*. Det Norske Samlaget: Oslo 1982.
- Programa del II Congreso internacional de escritores para la defensa de la cultura: Valencia-Madrid-Barcelona, 1937. Disponible en https://commons.wikimedia.org/wiki/File:II_Congreso_internacional_de_escritores_para_la_defensa_de_la_cultura,_1937.jpg [Consultado 1 de marzo de 2022].
- Skjeldal, Gudmund: *Diktaren i bombeflyet: ein biografi om Nordahl Grieg*. Cappelen Damm: Oslo 2012.
- Slaggard, Sigrun: *Eit hemmeleg liv. Spesialagent og Spaniafrivillig Wilhelm Holst*. Samlaget: Oslo 2020.
- Slaggard, Sigrun: *Krigens penn, ein biografi om Lise Lindbæk*. Gyldendal: Oslo 2002.
- Tønseth, Jan Jakob: *Hilmar Iversens ensomhet*. Cappelen: Oslo 1992.

- Utsvedt, Yngvar: *Arbeidere under våpen. Norske frivillige i den spanske borgerkrig*. Gyldendal Norsk Forlag: Oslo 1975.
- Vislie, Elisabeth: *Ved fronten. Gerda Grepp og den spanske borgerkrigen*. Pax Forlag: Oslo 2016.
- Yraola, Aitor: "Noruega y la Guerra Civil Española, 1936-1939". *Iberoamericana* (55/56), 1994, pp. 82-102.

Prensa

- Associated Press-Reuters: "Ingen nåde fra Franco: tre skutt- uvisst med de to andre. Norges Spania-ambassadør hjem i protest". *VG* (31,223) 27.9.1975, pp. 1, 6-7.
- Associated Press: "Flere kommunister arrestert i Spania". *Aftenposten* (103, 530) 15. 11.1962, p. 8.
- Associated Press: "Spansk kommunist forsøkte selvmord. Hoppet ut av vindu i politihovedkvarteret". *Dagbladet* (94, 261) 9.11.1962, p.1.
- "Barbarisk grusomhet uten sidestykke. Baskernes gamle hovedstad fullstendig utslettet, uten militær nødvendighet". *Dagbladet*, (69, 97) 28.4.1937, p. 1.
- Blix, Ragnvald: "Nasjonalistisk optog". *Dagbladet* (69, 211) 11.9.1937. p. 5.
- "Bratteli går hardt ut imot Spania". *Aftenposten* (116, 447) 27. 9.1975, p.1.
- "Dagbladet ringt med – 80 prosent krever: -Boikott Spania. Bølge av terror og drap i Madrid". *Dagbladet* (107, 227) 2.10.1975, p.1.
- "De spanske trotskister i fascismens tjeneste". *Arbeidet*. (44, 148), 30.6.1937, p. 3.
- "Den kontrarevolusjonære Valencia-regjeringen begår stadig nye voldsforbrytelse mot revolusjonen". *Alarm* (15, 19) 28.8.1937 p. 1.
- "Det spanske og internasjonale bursjoasiets angrep paa den sosiale revolusjon under ledelse av Spanias kommunistiske parti". *Alarm*. (19, 9, 148), 05.6.1937, p. 1.
- "Durango omringet, tyve landsbyer erobret i løpet av fire dager. Nytt bombardement på Madrid". *Aftenposten* (210) 28.4.1937, p. 3.
- "Durango ennu ikke erobret". *Arbeiderbladet* (97) 28.4.1937, p. 1.
- Ellefsen, Svein A.: "Ingen nåde for 15 baskere". *Dagbladet* (107, 229) 4.10.1975, p. 6.
- "Franco har erobret Teruel tilbake og slått den røde hær. Denne skal dog ha faste i byens vestkant. – Italienerne har deltatt i kampene". *Aftenposten* (79, 1) 3.1.1938, p. 1.
- "Garotten – Grufullt henrettelsesmiddel. Brukt i Spania nå som på 1700-tallet". *Nationen* (56, 67) 20.3.1974, p. 10.

- Graff, Finn: "Franco-justis. Julian Grimau Garcia ble henrettet i Madrid lørdag morgen". *Arbeiderbladet* (78, 92) 22.4.1963, p. 4
- Grieg, Nordahl: "Til ungdommen". *Veien Frem.* (6) 1936, p.1
- "Hvad foregår i Spania? Enhver forbindelse med utlandet avbrutt i natt". *Aftenposten* (357). 18.07.1936, p. 1.
- Internasjonale faglige central (IFC) – Sosialistisk arbeider-internasjonale. "Hjelp Spania. For frihet – For verdensdemokrati. Mot fascisme og diktatur". *Bergens Arbeiderblad* (177) 1.8.1936, p. 12.
- Lindbæk, Lise: "Nordahl Grieg taler under bomberegner i Madrid. «Forfatternes plikter ikke opfylt når pennen løper tørr». Antifascistisk forfatterkongress i den spanske hovedstad". *Dagbladet.* (158) 12.7.1937, p. 1.
- Nasjonallbiblioteket, nettbiblioteket. *Aviser.* Disponible en <https://www.nb.no/search?mediatype=aviser> [Consultado 1 de marzo de 2022].
- "Norge utnevner ambassadør til Spania" - "Spania av Inger Hagerup". *Friheten* (11, 11) 13.1.1951, p. 4.
- NP: "Poum-saken optatt til dom. Anklageren krever langvarige fengselsstraffer". *Arbeideren* (30, 248) 24.10.1938, p.1.
- NTP-Reuter: "Slaget om Teruel raser i kulde og snestorm. Fremgang for oprørerne, Rom skryter. Regjeringstroppene setter i gang stor offensiv i Syd Spania". *Arbeiderbladet* (55, 1) 3.1.1938, p.1.
- NTB: "«Times» om utslettelsen av Guernica. De stolte demokrater vil nu kjempe til siste mann". *Arbeiderbladet* (97) 28.4.1937, p. 1.
- NTB: "Oprør i Madrid og andre spanske byer? Men bevegelsen skal være slått ned av regjeringen. Tropper i alarmberedskap". *Arbeiderbladet* (165) 18.7.1936, p. 1.
- Pedersen, Bernt Erik: "-Konspiratorisk. Hagtvet slår tilbake i borgerkrig-debatt". *Dagsavisen RA.* (114, 78) 6.4.2016, p. 26.
- "Spania-nytt på norsk. Fra Madriids kringkaster hver kveld". *Arbeiderbladet.* (53, 252) 26.10.1936, p. 16.
- "Spansk folkehelt svever i øyeblikkelig livsfare. Masseprotester til den Spanske ambassade kan hindre Francos fulbyrdelse av mordet". *Friheten* (23, 87) 17.4.1963. p. 1.
- Sæter, Svein: "Statsborgerskap til daude menn" Oslo, *Dag og Tid* (35) 25.1.1996, pp. 20, 21.
- United Press: "Teruel er ikke tatt. Men oprørerne har chanser til å erobre byen. Regjeringstroppene behersker veien til Zaragoza". *Dagbladet* (70, 1) 3.1.1938, p. 1.
- United press: "Spania har avbrutt all forbindelse med omverdenen i dag. Det har tydeligvis vært forsøkt et militærkupp". *Dagbladet* (165) 18.07.1936, p. 1.

"Økt boikott av Spania. Spania-innsamling i vår ekspedisjon". *Oppland Arbeiderblad* (52, 228) 3.10.1975, pp.1, 2.

Exposiciones

- Aukrust, Knut / Skulstad, Dorte: *Utstilling om Spaniahjelpen: Barn og sårede fikk hjelp under borgerkrigen.* Institutt for kulturstudier og orientalske språk, Universitetet i Oslo. Oslo 2016. Disponible en <https://www.hf.uio.no/ikos/forskning/aktuelt/aktuelle-saker/2016/spaniahjelpen.html> [Consultado 1 de marzo de 2022].
- Izquierdo, José María / Lørdahl, Lars: *Den spanske borgerkrigen i tegneserier og grafiske romaner. Bokutstilling.* HumSam-Biblioteket. Oslo 2016. Disponible en <https://www.ub.uio.no/fag/sprak-litteratur/romansk/utstilling/borgerkrig/> [Consultado 1 de marzo de 2022].
- Åberg, Kjersti: *Det norsk-svensk sykehuset i Alcoy.* Arbeiderbevegelsens Arkiv og Bibliotek, Arbark. Disponible en <https://www.arbark.no/Utstilling/Spania/Spania01.htm> [Consultado 1 de marzo de 2022].